



Rada
Európskej únie

V Bruseli 23. júla 2018
(OR. en)

10883/18

**Medziinštitucionálny spis:
2018/0274 (NLE)**

WTO 188
AGRI 346
UD 162
COASI 186

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: Dohoda vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Čínskou ľudovou republikou v súvislosti s konaním DS492 Európska únia – opatrenia s vplyvom na colné koncesie na určité výrobky z hydinového mäsa

DOHODA
VO FORME VÝMENY LISTOV
MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU
A ČÍNSKOU ĽUDOVOU REPUBLIKOU
V SÚVISLOSTI S KONANÍM DS492 EURÓPSKA ÚNIA –
OPATRENIA S VPLYVOM NA COLNÉ KONCESIE
NA URČITÉ VÝROBKY Z HYDINOVÉHO MÄSA

A. List Európskej únie

Vážená pani/vážený pán,

mám tú česť obrátiť sa na Vás vo veci vyššie uvedeného sporu, ktorým sa zaoberá WTO, a výsledkov našich rokovaní o obojstranne prijateľnom riešení.

Európska únia otvorí tieto colné kvóty¹:

- colnú kvótu vo výške 6 060 ton v colnej položke 1602.3929 (s pridelením osobitnej kvóty vo výške 6 000 ton pre Čínu a 60 ton pre všetky ostatné krajiny) s colnou sadzbou v rámci kvóty vo výške 10,9 %;
- colnú kvótu vo výške 660 ton v colnej položke 1602.3985 (s pridelením osobitnej kvóty vo výške 600 ton pre Čínu a 60 ton pre všetky ostatné krajiny) s colnou sadzbou v rámci kvóty vo výške 10,9 %;
- Colnú kvótu *erga omnes* vo výške 5 000 ton v colnej položke 1602.3219 s colnou sadzbou v rámci kvóty vo výške 8 %.

Európska únia a Čína si navzájom oznámia ukončenie svojich interných postupov potrebných na nadobudnutie platnosti tejto dohody. Dohoda nadobúda platnosť 14 dní po dátume prijatia posledného oznámenia. Európska únia otvorí uvedené colné kvóty odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody.

¹ Thajsko súhlasí s pridelením prvých dvoch colných kvót pre Čínu.

Po otvorení colných kvót Európska únia a Čína oznámia dohodu orgánu WTO na urovnávanie sporov ako obojstranne prijateľné riešenie v súlade s článkom 3 bodom 6 Dohovoru o urovnávaní sporov v súvislosti s konaním DS492 Európska únia – Opatrenia s vplyvom na colné koncesie na určité výrobky z hydínového mäsa. Na základe toho Čína potvrdzuje, že v súvislosti s konaním DS492 nepožiadala o začatie postupov podľa článku 21 bodu 5 Dohovoru o urovnávaní sporov, ani nepodá žiadosť o pozastavenie koncesií alebo iných záväzkov podľa článku 22 bodu 6, ak bude Európska únia dodržiavať všetky svoje záväzky podľa tejto dohody.

Bol by som Vám zaviazaný, ak by ste mohli potvrdiť, že Vaša vláda súhlasí s vyššie uvedeným znením.

Mám tú česť navrhnúť, aby v prípade, že vyššie uvedený obsah listu bude pre Vašu vládu prijateľný, tvoril tento list spolu s Vaším potvrdením Dohodu vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Čínskou ľudovou republikou.

Vážená pani/vážený pán, prijmite, prosím, prejav mojej najhlbšej úcty.

Cc. Thajsko

Za Európsku úniu

B. List Číny

Vážená pani/vážený pán,

mám tú česť potvrdiť prijatie Vášho listu s dnešným dátumom tohto znenia:

„Mám tú česť obrátiť sa na Vás vo veci vyššie uvedeného sporu, ktorým sa zaoberá WTO, a výsledkov našich rokovaní o obojstranne prijateľnom riešení.

Európska únia otvorí tieto colné kvóty¹:

- colnú kvótu vo výške 6 060 ton v colnej položke 1602.3929 (s pridelením osobitnej kvóty vo výške 6 000 ton pre Čínu a 60 ton pre všetky ostatné krajiny) s colnou sadzbou v rámci kvóty vo výške 10,9 %;
- colnú kvótu vo výške 660 ton v colnej položke 1602.3985 (s pridelením osobitnej kvóty vo výške 600 ton pre Čínu a 60 ton pre všetky ostatné krajiny) s colnou sadzbou v rámci kvóty vo výške 10,9 %;
- Colnú kvótu *erga omnes* vo výške 5 000 ton v colnej položke 1602.3219 s colnou sadzbou v rámci kvóty vo výške 8 %.

Európska únia a Čína si navzájom oznámia ukončenie svojich interných postupov potrebných na nadobudnutie platnosti tejto dohody. Dohoda nadobúda platnosť 14 dní po dátume prijatia posledného oznámenia. Európska únia otvorí uvedené colné kvóty odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody.

¹ Thajsko súhlasí s pridelením prvých dvoch colných kvót pre Čínu.

Po otvorení colných kvót Európska únia a Čína informujú orgán WTO na urovnávanie sporov o tejto dohode, ktorá slúži ako obojstranne prijateľné riešenie v súlade s článkom 3 bodom 6 Dohovoru o urovnávaní sporov v súvislosti s konaním DS492 Európska únia – Opatrenia s vplyvom na colné koncesie na určité výrobky z hydinového mäsa. Na základe toho Čína potvrdzuje, že v súvislosti s konaním DS492 nepožiada o začatie postupov podľa článku 21 bodu 5 Dohovoru o urovnávaní sporov, ani nepodá žiadosť o pozastavenie koncesíí alebo iných záväzkov podľa článku 22 bodu 6, ak bude Európska únia dodržiavať všetky svoje záväzky podľa tejto dohody.“

Mám tú česť týmto vyjadriť súhlas svojej vlády s uvedeným listom.

Vážená pani/vážený pán, prijmite, prosím, prejav mojej najhlbšej úcty.

Za Čínsku ľudovú republiku
